

УДК 81'1 (44) (091)

**ТЕЗАУРУСНО-СЕТЕВОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ
ТЕРМИНА *PRAGMATICS* 'ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРАГМАТИКА'**

**THESAURUS-NET MODELLING OF THE SEMANTIC FIELD
OF THE TERM *PRAGMATICS***

М. С. Петрякова

M. S. Petryakova

ФГБОУ ВПО «Тольяттинский государственный университет», г. Тольятти

Аннотация. В статье представлена тезаурусно-сетевая модель семантического поля термина *Pragmatics* 'лингвистическая прагматика'. Данное семантическое поле подразделяется на две крупные области – англо-американскую и континентальную прагмалингвистики. Детально изучены разнообразные семантические отношения между терминами, принадлежащими к исследуемому полю, которые представлены в сложной структуре понятий, связанных в сеть. К основным семантическим связям, обнаруженным в исследуемом семантическом поле, относятся гиперонимия, гипонимия, голонимия, меронимия, синонимия, антонимия и др. В основе исследования лежит неососсюрианская концепция терминологического знака.

Abstract. The article presents the thesaurus-net model of the semantic field of the term *Pragmatics*, which is divided into two major domains: Anglo-American and Continental pragmatics. The author studies in detail the various semantic relations among the terms belonging to the field under inquiry, revealing a complex structure of notions allied into a net. Major semantic relations found in the field in question are hyperonymy, hyponymy, holonymy, meronymy, synonymy, antonymy, etc. The research is based upon the Neo-Saussurian theory of terminological sign.

Ключевые слова: *лингвистическая прагматика, тезаурусно-сетевое моделирование, семантическое поле, семантические отношения.*

Keywords: *pragmatics, thesaurus-net modelling, semantic field, semantic relations.*

Актуальность исследуемой проблемы. Лингвистическая прагматика представляет собой активно развивающуюся область лингвистики и философии языка. Методологическая установка является важнейшим фактором при формулировании дефиниции термина *Pragmatics*. В лингвистической прагматике выделяют две основные школы с разными методологическими установками: англо-американскую прагматическую традицию и континентальную (европейскую) прагматическую традицию [8], [9], [10]. В англо-американской традиции лингвистическая прагматика трактуется как системное исследование значения, зависящего от речепотребления [8, 1]. Особенностью англо-американской традиции является то, что прагматика рассматривается как один из ядерных компонентов теории языка, наряду с фонетикой, фонологией, морфологией, синтаксисом и семантикой. Англо-американская традиция именуется «компонентным подходом» (*Component view*) к прагматике. В рамках данной традиции изучаются речевые акты, имплицатуры, пресуппозиции, дейксис, референция и другие проблемы, исследование которых берет свое начало в аналитической философии XX века.

В континентальной (европейской) традиции лингвистическая прагматика представляет собой функциональный подход к ядерным компонентам теории языка, а также применительно к различным направлениям лингвистики и другим наукам. Лингвистическая прагматика трактуется как призма, через которую рассматриваются языковые явления во взаимосвязи с их употреблением как особый подход к объектам исследования фонологии, морфологии, синтаксиса, семантики, психолингвистики, социолингвистики и др. наук [12, 12]. В континентальной традиции границы прагматики были значительно расширены, охватывая не только компоненты общей лингвистики, но и пограничные дисциплины, такие как социолингвистика, психолингвистика, дискурс-анализ, а также некоторые смежные гуманитарные науки [8, 8].

В первое десятилетие XXI века в метаязыке лингвопрагматики появилось множество терминов, именующих новые направления и течения в данной области языкознания. Актуальность статьи обусловлена необходимостью упорядочения новых терминов, вошедших в терминологическую лексико-семантическую систему предметной области «Лингвистическая прагматика». Цель исследования – разработка модели верхних уровней предметной области «Лингвистическая прагматика» на материале английских терминов прагмалингвистики.

Материал и методика исследований. Осуществление данной цели производится методом тезаурусно-сетевого моделирования терминологии. Тезаурусный подход является эффективным методом систематизации и унификации терминологического аппарата различных предметных областей, он широко используется в современных исследованиях лингвистических терминологий [1], [2], [3], [5]. Тезаурус в данной статье представляет собой сложную сеть понятий, соответствующих тем или иным значениям отдельных терминов или терминологических словосочетаний. Тезаурусно-сетевое представление терминологии фиксирует семантические отношения между терминами, дает возможность показать места и функции сходных понятий в терминологических системах.

В основе исследования лежит неососсюринская концепция терминологического знака, которая опирается на понимание знака как двусторонней психической сущности, состоящей из означаемого и означающего (подробнее в [4, 43–62]). Материалом для исследования послужили словари и энциклопедии по лингвистической прагматике [6], [7], [8], [11]. Классификация семантических отношений между терминами, входящими в семантическое поле *Pragmatics*, основывается на типологии семантических связей, представленной в работе Ю. И. Горбунова [3, 66–76]. В исследуемом поле нами были выделены следующие типы семантических связей: {synonym} (синонимия), {quasi-synonym} (квазисинонимия), {antonym} (антонимия), {polyseme} (полисемия), {homonym} (омонимия), {hyperonym – hyponym} (гиперо-гипонимия), {whole – component} (целое – часть), {theory – topic of inquiry} (теория – предмет исследования). Наличие между терминами упомянутых отношений было выявлено с помощью метода компонентного анализа их дефиниций.

Результаты исследований и их обсуждение. Перейдем к характеристике семантического поля заглавного термина *Pragmatics* ‘лингвистическая прагматика’ (рис. 1). Означаемое данного терминологического знака (ТЗ) совпадает с означаемыми ТЗ *Pragmalinguistics* ‘прагмалингвистика’, *Pragmatic linguistics* ‘прагматическая лингвистика’ и *Linguistic pragmatics* ‘лингвистическая прагматика’; данные терминологические словосочетания (ТСС) являются синонимами термина *Pragmatics*. Термин *Semantics* ‘лингвистическая семантика’ является антонимом термина *Pragmatics*. Термины *Pragmatics* и *Linguistics* ‘лингвистика’ характеризуют один из типов голонимических отношений – «целое – компонент» {whole – component}.

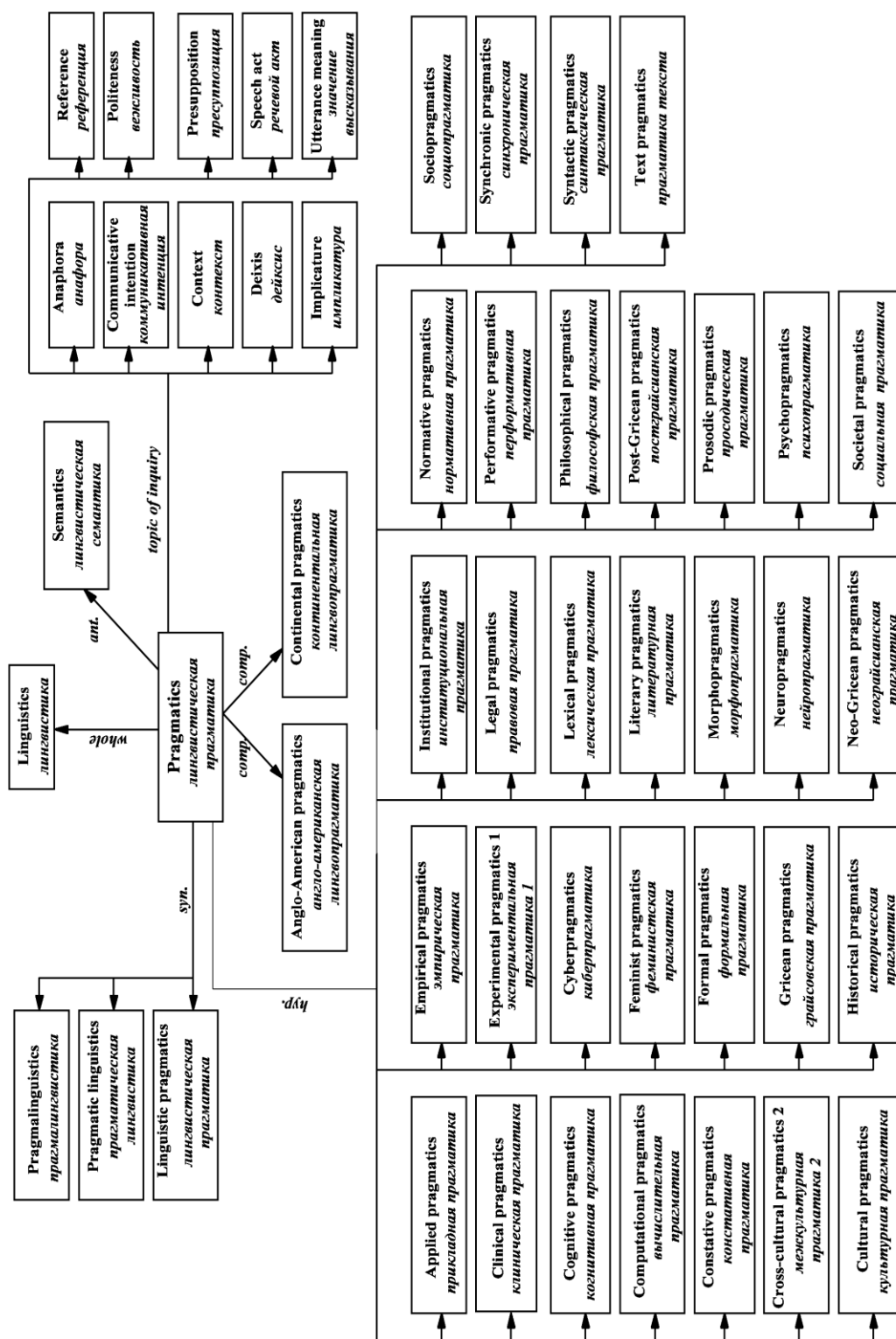


Рис. 1. Семантическое поле термина Pragmatics 'лингвистическая прагматика'

Computational pragmatics ‘вычислительная прагматика’, *Constative pragmatics* ‘констативная прагматика’ включает в себя денотаты следующих ТЗ: *Applied pragmatics* ‘прикладная прагматика’, *Clinical pragmatics* ‘клиническая прагматика’, *Cognitive pragmatics* ‘когнитивная прагматика’, *Computational pragmatics* ‘вычислительная прагматика’, *Constative pragmatics* ‘констативная прагматика’, *Cross-cultural pragmatics 2* ‘межкультурная прагматика’, *Cultural pragmatics* ‘культурная прагматика’, *Empirical pragmatics* ‘эмпирическая прагматика’, *Experimental pragmatics* ‘экспериментальная прагматика’, *Cyberpragmatics* ‘киберпрагматика’, *Feminist pragmatics* ‘феминистская прагматика’, *Formal pragmatics* ‘формальная прагматика’, *Gricean pragmatics* ‘грайсовская прагматика’, *Historical pragmatics* ‘историческая прагматика’, *Institutional pragmatics* ‘институциональная прагматика’, *Legal pragmatics* ‘правовая прагматика’, *Lexical pragmatics* ‘лексическая прагматика’, *Literary pragmatics* ‘литературная прагматика’, *Morphopr pragmatics* ‘морфопрагматика’, *Neo-Gricean pragmatics* ‘неограйсианская прагматика’, *Neuropragmatics* ‘нейропрагматика’, *Normative pragmatics* ‘нормативная прагматика’, *Performative pragmatics* ‘перформативная прагматика’, *Philosophical pragmatics* ‘философская прагматика’, *Post-Gricean pragmatics* ‘постграйсианская прагматика’, *Prosodic pragmatics* ‘просодическая прагматика’, *Psychopr pragmatics* ‘психопрагматика’, *Societal pragmatics* ‘социальная прагматика’, *Sociopr pragmatics* ‘социопрагматика’, *Synchronic pragmatics* ‘синхроническая прагматика’, *Syntactic pragmatics* ‘синтаксическая прагматика’, *Text pragmatics* ‘прагматика текста’. Перечисленные термины и ТСС являются гипонимами термина *Pragmatics*. Рассматриваемый ТЗ соотносится с меронимами, выраженными ТСС *Anglo-American pragmatics* ‘англо-американская лингвистическая прагматика’ и *Continental pragmatics* ‘континентальная лингвистическая прагматика’. ТЗ *Pragmatics* характеризуют специфические меронимические отношения {theory – topic of inquiry}, связывающие его с рядом терминов: *Anaphora* ‘анафора’, *Communicative intention* ‘коммуникативная интенция’, *Context* ‘контекст’, *Deixis* ‘дейксис’, *Implicature* ‘импликатура’, *Reference* ‘референция’, *Politeness* ‘вежливость’, *Presupposition* ‘пресуппозиция’, *Speech act* ‘речевой акт’, *Utterance meaning* ‘значение высказывания’.

Далее рассмотрим семантическое поле ТЗ *Anglo-American pragmatics* ‘англо-американская лингвистическая прагматика’ (рис. 2). Проанализируем отношения, связывающие ТЗ *Anglo-American pragmatics* и ТЗ *Component view (of pragmatics)* ‘компонентный подход (к прагматике)’, *Hardcore pragmatics* ‘ядерная прагматика’, *Pure pragmatics* ‘чистая прагматика’ и *Theoretical pragmatics* ‘теоретическая прагматика’. Интенционалы означаемых этих ТЗ совпадают не полностью, поэтому их нельзя назвать полными синонимами. В результате компонентного анализа дефиниций между вышеуказанными ТЗ были выявлены отношения квазисинонимии. Термины *Macropragmatics* ‘макропрагматика’, *Metapr pragmatics* ‘метапрагматика’ и *Micropragmatics* ‘микропрагматика’ связаны с рассматриваемым ТЗ меронимическими отношениями {whole – component}.

Перейдем к субполю ТЗ *Micropragmatics* ‘микропрагматика’, обладающему разветвленной сетью меронимов. Отношения меронимии {whole – component} связывают термин *Micropragmatics* и ТСС *Constative pragmatics* ‘констативная прагматика’, *Contextualism* ‘контекстуализм’ и *Formal pragmatics* ‘формальная прагматика’. Последнее упомянутое ТСС соотносится с гипонимом *Optimality-theoretic pragmatics* ‘прагматическая теория оптимальности’, которому иерархически подчинено понятие, выраженное ТСС *Bidirectional optimality-theoretical pragmatics* ‘двусторонняя прагматическая теория оптимальности’. ТЗ *Formal pragmatics* связан с ТЗ *Critical pragmatics 1* ‘критическая прагматика 1’ по признаку {whole – component}. Отношения «часть – целое» также связывают означаемые ТЗ *Micropragmatics* и *Gricean pragmatics* ‘грайсовская прагматика’, *Implicature theory* ‘теория импликатуры’. Термин *Implicature theory* соотносится со следующими гипонимами: *Global theory (of a conversational implicature)* ‘глобальная концепция (коммуникативной импликатуры)’ и *Local theory*

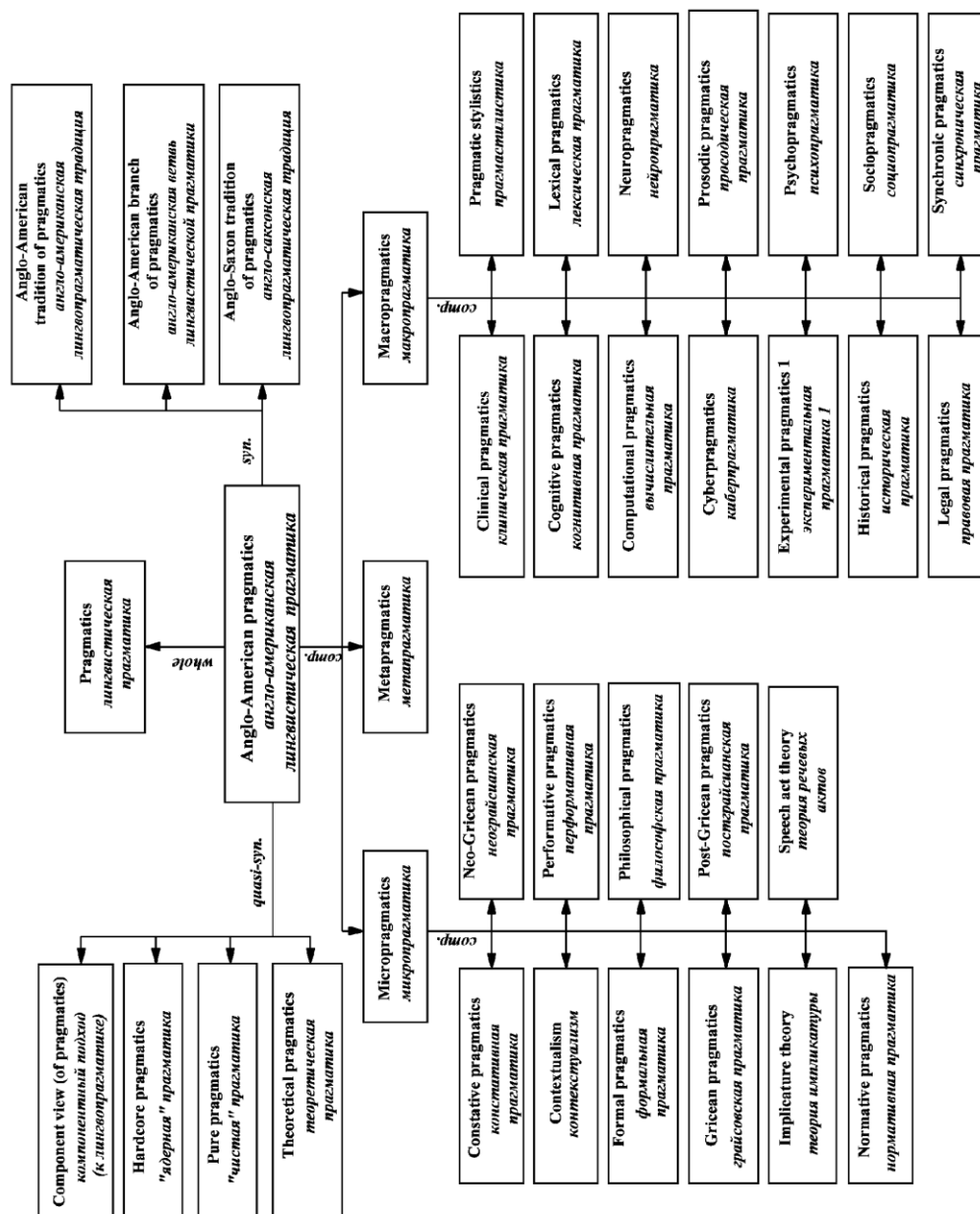


Рис. 2. Семантическое поле ТСС 'англо-американская лингвистическая прагматика'

(*of a conversational implicature*) ‘локальная концепция (коммуникативной имплицатуры)’, которые связаны антонимическими отношениями, а также с ТЗ *Scalar pragmatics* ‘скалярная прагматика’. Гиперо-гипонимическую зависимость денотатов мы можем наблюдать между денотатами ТЗ *Scalar pragmatics* и ТЗ *Contextual inference theory* ‘концепция контекстуального вывода’, *Default inference theory* ‘концепция стандартного вывода’, *Structural inference theory* ‘концепция структурного вывода’.

К субполю *Micropragmatics* также относится мероним *Neo-Gricean pragmatics* ‘неограйсианская прагматика’ и его гипонимы, выраженные ТСС *Neo-Gricean analysis of presupposition* ‘неограйсианский анализ пресуппозиции’ и *Neo-Gricean pragmatic theory of anaphora* ‘неограйсианская прагматическая концепция анафоры’. В число меронимов термина *Micropragmatics* входят *Normative pragmatics* ‘нормативная прагматика’, *Performative pragmatics* ‘перформативная прагматика’, которые являются антонимами уже упомянутых ТСС *Constative pragmatics* ‘констативная прагматика’, ТСС *Philosophical pragmatics* ‘философская прагматика’, *Post-Gricean pragmatics* ‘постграйсианская прагматика’ и *Speech act theory* ‘теория речевых актов’.

Субполе *Macropragmatics* ‘макропрагматика’, принадлежащее к семантическому полю ТЗ *Anglo-American pragmatics* ‘англо-американская лингвистическая прагматика’, имеет обширную сеть меронимов. Отношения {whole – component} связывают термин *Macropragmatics* и ТСС *Clinical pragmatics* ‘клиническая прагматика’, *Cognitive pragmatics* ‘когнитивная прагматика’. Понятие, выраженное ТСС *Cognitive pragmatics*, соотносится с двумя видовыми понятиями, называемыми ТСС *Relevance theory* ‘теория релевантности’ и ТСС *Modular pragmatics* ‘модулярная прагматика’, имеющими гипоним *Modular speech act theory* ‘модулярная теория речевых актов’. К семантическому полю термина *Macropragmatics* также относятся меронимы, выраженные ТСС *Computational pragmatics* ‘вычислительная прагматика’, *Cyberpragmatics* ‘киберпрагматика’, *Experimental pragmatics 1* ‘экспериментальная прагматика 1’ и ТСС *Historical pragmatics* ‘историческая прагматика’, который связан с ТСС *Invited Inference Theory of Semantic Change* ‘теория семантического смещения в результате «приглашенной» инференции» отношениями {whole – component}.

Отношения «часть – целое» также наблюдаются между моделируемым ТЗ *Macropragmatics* и терминами *Legal pragmatics* ‘правовая прагматика’, *Pragmatic stylistics* ‘прагмастистика’, *Lexical pragmatics* ‘лексическая прагматика’ и *Neuropragmatics* ‘нейропрагматика’. Меронимами рассматриваемого термина также являются ТСС *Prosodic pragmatics* ‘просодическая прагматика’, термин *Psychopragmatics* ‘психопрагматика’, выступающий голонимом ТЗ *Developmental pragmatics* ‘прагматика развития’ и *Experimental pragmatics 2* ‘экспериментальная прагматика 2’. ТЗ *Experimental pragmatics 1* и *Experimental pragmatics 2* связаны отношениями концептуальной полисемии. Данные ТЗ имеют одинаковое означаемое, при этом интенционалы их частично пересекаются. К меронимам термина *Macropragmatics* также относятся термин *Sociopragmatics* ‘социопрагматика’ и ТСС *Synchronic pragmatics* ‘синхроническая прагматика’.

Термин *Sociopragmatics* ‘социопрагматика’ в поле ТЗ *Anglo-American pragmatics* соотносится с меронимами-компонентами *Politeness theory* ‘теория вежливости’ и *Impoliteness theory* ‘теория «невежливости»’, которые являются антонимами. ТЗ *Politeness theory* состоит в отношениях {whole – component} с ТЗ *Conversational contract model (of politeness)* ‘модель вежливости на основе коммуникативного договора’, *Conversational maxim model (of politeness)* ‘модель вежливости, базирующаяся на максимах общения’, *Face-saving model (of politeness)* ‘модель вежливости на основе концепции «лица»’, *Pragmatic scale model (of politeness)* ‘модель вежливости, основанная на прагматической шкале’, *Social norm model (of politeness)* ‘модель вежливости, основанная на социальных нормах’.

Семантическое поле ТСС *Continental pragmatics* ‘континентальная лингвистическая прагматика’, модель которого отражена на рис. 3, представляет собой разветвленную сеть понятий, в которой преобладают меронимические отношения. ТСС *Continental pragmatics* соотносится с синонимами *Continental tradition (of pragmatics)* ‘континентальная школа (лингвистической прагматики)’ и *European Continental tradition (of pragmatics)* ‘европейская континентальная школа (лингвистической прагматики)’. Голонимом данного ТЗ является термин *Pragmatics*, а меронимами выступают термины *Macropragmatics* ‘макропрагматика’, *Metapragmatics* ‘метапрагматика’ и *Micropragmatics* ‘микропрагматика’.

Термин *Macropragmatics* в семантическом поле ТЗ *Continental pragmatics* обладает обширной сетью меронимов: к ним относятся ТСС *Applied pragmatics* ‘прикладная прагматика’, *Clinical pragmatics* ‘клиническая прагматика’ и ТСС *Conversation analysis* ‘конверсационный анализ’, которое соотносится с гипонимами *Pure conversation analysis* ‘«чистый» конверсационный анализ’ и *Applied conversation analysis* ‘прикладной конверсационный анализ’. К субполю *Macropragmatics* также принадлежат ТСС *Cross-cultural pragmatics 2* ‘межкультурная прагматика 2’, *Cultural pragmatics* ‘культурная прагматика’ и *Empirical pragmatics* ‘эмпирическая прагматика’, каждое из которых связано с иерархически подчиненными терминами. ТСС *Cross-cultural pragmatics 2* связано с меронимами *Contrastive pragmatics* ‘контрастивная прагматика’ и *Cross-cultural pragmatics 2* ‘межкультурная прагматика 2’, имеющими гипоним *Postcolonial pragmatics* ‘постколониальная прагматика’, и с ТСС *Interlanguage pragmatics* ‘межъязыковая прагматика’, которое находится в отношениях гиперо-гипонимии с ТСС *Developmental interlanguage pragmatic* ‘межъязыковая прагматика развития’ (гипоним), а также имеет мероним *Instructional pragmatics* ‘дидактическая прагматика’. ТСС *Cultural pragmatics* ‘культурная прагматика’ имеет синоним *Ethnographic pragmatics 1* ‘этнографическая прагматика 1’. Денотат ТЗ *Cultural pragmatic* ‘культурная прагматика’ включает в себя денотаты иерархически подчиненных ему ТЗ *Emancipatory pragmatics* ‘эмансипационная прагматика’, *Ethnographic pragmatics 2* ‘этнографическая прагматика 2’ и ТЗ *Ethnopr pragmatics* ‘этнопрагматика’. ТСС *Ethnographic pragmatics 1* и *Ethnographic pragmatics 2* соотносятся так же, как термины-полисеманты. ТСС *Empirical pragmatics* ‘эмпирическая прагматика’ выступает голонимом по отношению к ТСС *Corpus pragmatics* ‘корпусная прагматика’. Нами выявлена гиперо-гипонимическая зависимость между десигнатом ТЗ *Corpus pragmatics* и десигнатами следующих ТЗ: *Corpus-based pragmatics* ‘прагматика, основанная на корпусе’ и *Corpus-diven pragmatics* ‘прагматика, управляемая корпусом’ (антонимическая пара); *Form-based corpus pragmatics* ‘формальная корпусная прагматика’ и его антоним *Function-based corpus pragmatics* ‘функциональная корпусная прагматика’; *Qualitative corpus pragmatics* ‘квалитативная корпусная прагматика’ и *Quantitative corpus pragmatics* ‘квантитативная корпусная прагматика’ (антонимическая пара).

В продолжение описания тезаурусно-сетевой модели семантического поля *Macropragmatics* (в составе семантического поля *Continental pragmatics*) отметим, что к данному полю относятся меронимы *Feminist pragmatics* ‘феминистская прагматика’, *Historical pragmatics* ‘историческая прагматика’, *Institutional pragmatics* ‘институциональная прагматика’, *Interpersonal pragmatics* ‘межличностная прагматика’, *Lexical pragmatics* ‘лексическая прагматика’ и *Literary pragmatics* ‘литературная прагматика’. Рассмотрим субполе ТСС *Historical pragmatics*, соотносящееся с квазисинонимами *Diachronic pragmatics 1* ‘диахроническая прагматика 1’, *Diachronic text linguistics* ‘диахроническая лингвистика текста’ и антонимом *Synchronic pragmatics* ‘синхроническая прагматика’. ТСС *Historical pragmatics* находится в отношениях {whole – component} с ТСС *Diachronic pragmaphology*

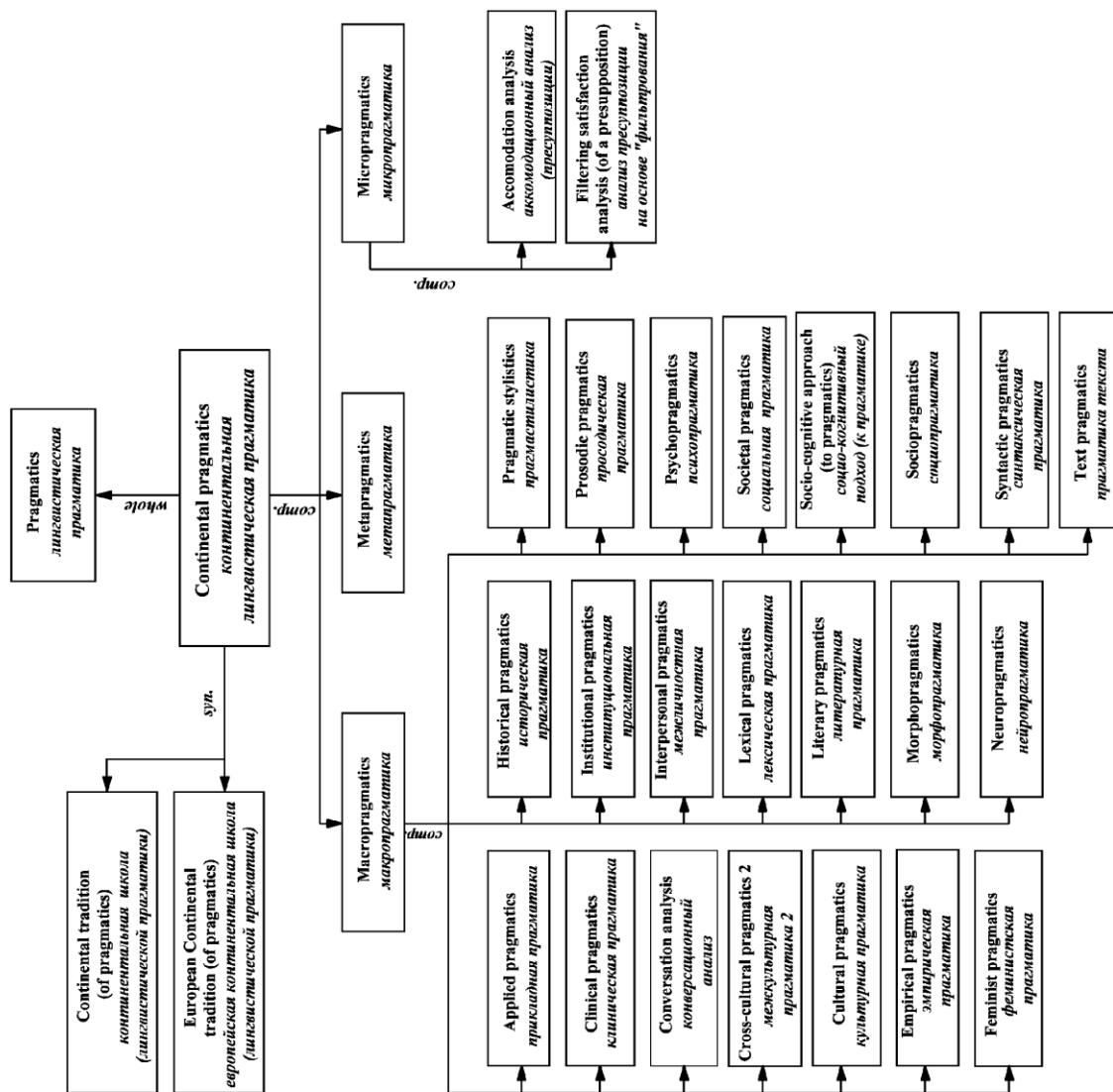


Рис. 3. Семантическое поле ТСС Continental pragmatics 'континентальная лингвистическая прагматика'

‘диахроническая прагмафилология’, *Diachronic pragmatics 2* ‘диахроническая прагматика 2’, *Pragma-historical linguistic* ‘прагмаисторическая лингвистика’, *Pragmaphilology* ‘прагмафилология’. ТЗ *Diachronic pragmatics* связан гиперо-гипонимической зависимостью с ТЗ *Pragmalinguistic diachronic pragmatics* ‘прагмалингвистическая диахроническая прагматика’ и *Sociopragmatics diachronic pragmatics* ‘социопрагматическая диахроническая прагматика’, данные ТСС соотносятся как антонимы. Денотат ТЗ *Literary pragmatics* включает денотаты ТЗ *Formalist literary pragmatics* ‘формальная литературная прагматика’ и *Historical literary pragmatics* ‘историческая литературная прагматика’, что подразумевает наличие гиперо-гипонимической связи между данными ТЗ.

Отметим, что ТСС *Morphopragmatics* ‘морфопрагматика’, *Neuropragmatics* ‘нейропрагматика’, *Pragmatic stylistics* ‘прагмастилистика’, *Prosodic pragmatics* ‘просодическая прагматика’, *Psychopragmatics* ‘психопрагматика’, *Societal pragmatics* ‘социальная прагматика’, *Socio-cognitive approach (to pragmatics)* ‘социо-когнитивный подход (к прагматике)’ связаны с ТСС *Macropragmatics* по признаку {whole – component}. ТЗ *Psychopragmatics* в рамках семантического поля *Continental pragmatics* имеет мероним *Developmental pragmatics* ‘прагматика развития’. ТЗ *Societal pragmatics* также характеризуется отношениями «часть – целое», связывающими его с ТЗ *Critical pragmatics 2* ‘критическая прагматика 2’. Имея одинаковые означающие, означаемые ТЗ *Critical pragmatics 2* и *Critical pragmatics 1* не совпадают, интенционалы данных понятий имеют лишь одну общую сему “pragmatics”, что свидетельствует о принадлежности обоих понятий к ПО «Лингвистическая прагматика» и наличии между ними омонимических отношений. К числу меронимов термина *Macropragmatics* равным образом относятся и ТСС *Sociopragmatics* ‘социопрагматика’, *Syntactic pragmatics* ‘синтаксическая прагматика’ и *Text pragmatics* ‘прагматика текста’. ТСС *Sociopragmatics* имеет гипонимы *Synchronic historical sociopragmatics* ‘синхроническая историческая социопрагматика’ и *Diachronic historical sociopragmatics* ‘диахроническая историческая социопрагматика’.

К субполю *Micropragmatics*, входящему в семантическое поле ТЗ *Continental pragmatics*, относятся меронимы *Accommodation analysis (of a presupposition)* ‘аккомодационный анализ пресуппозиции’ и *Filtering-satisfaction analysis (of a presupposition)* ‘анализ пресуппозиции на основе «фильтрация»’.

Резюме. В данной работе было проведено исследование блока английской терминологии лингвистической прагматики с помощью метода тезаурусно-сетевое моделирования. Результаты исследования проиллюстрированы в трех рисунках, отражающих верхний уровень модели семантического поля термина *Pragmatics* ‘лингвистическая прагматика’. На базе концепции неососсюрианского терминологического знака Р. Г. Пиотровского была выявлена семиотическая природа английской терминологии лингвистической прагматики. Были описаны верхние уровни семантических полей *Anglo-American pragmatics* ‘англо-американская лингвистическая прагматика’ и *Continental pragmatics* ‘континентальная лингвистическая прагматика’, включающие термины, именуемые направления и течения в современной прагмалингвистике.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ведерникова, Ю. В. Тезаурусное моделирование английской терминологии когнитивной лингвистики : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Ю. В. Ведерникова. – Тольятти, 2013. – 25 с.
2. Горбунов, Е. Ю. Тезаурусное моделирование английских грамматических терминов морфологии и морфосинтаксиса : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.21 / Е. Ю. Горбунов. – СПб., 2007. – 24 с.

3. Горбунов, Ю. И. Французская грамматическая терминология: опыт тезаурусного исследования / Ю. И. Горбунов. – СПб. : Изд-во РГПУ им А. И. Герцена, 2004. – 187 с.
4. Пиотровский, Р. Г. Лингвистический автомат (в исследовании и непрерывном обучении) / Р. Г. Пиотровский. – СПб. : Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 1999. – 255 с.
5. Устинов, В. А. Часть предметной области «Восприятие речи» англоязычной психолингвистики в рамках терминологического тезауруса / В. А. Устинов // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. – 2011. – Вып. 2 (16). – С. 127–130.
6. Allott, N. Key Terms in Pragmatics / N. Allot. – London : Continuum, 2010. – 251 p.
7. Concise Encyclopedia of Pragmatics / ed. by J. L. Mey. – Oxford : Elsevier, 2009. – 1100 p.
8. Huang, Y. The Oxford Dictionary of Pragmatics / Y. Huang. – Oxford : Oxford University Press, 2012. – 352 p.
9. Levinson, S. C. Pragmatics / S. C. Levinson. – Cambridge : Cambridge University Press, 1983. – 420 p.
10. Taatvitsainen, I. Trends and developments in historical pragmatics / I. Taatvitsainen, A. H. Jucker // Historical Pragmatics. – Berlin ; New York : Walter de Gruyter, 2010. – 743 p.
11. The Pragmatics Encyclopedia / ed. by L. Cummings. – NY : Routledge, 2010. – 650 p.
12. Verschueren, J. The pragmatic perspective / J. Verschueren // Handbook of pragmatics / ed. by J. Verschueren, J. O. H. Östman, J. Blommaert, C. Bulcaen. – Amsterdam : Benjamins, 1995. – P. 1–27.